



檔號：AF CON 21/2

使用植物名稱指引

1. 目的

1.1. 本作業備考旨在為政府部門人員、生物學教師及學生、園藝家、植物工作人員和其他對植物有興趣的人士提供指引，以便他們能正確使用植物名稱，特別是植物的學名。



2. 背景

2.1. 植物名稱是人們賴以傳達交流植物資料的基礎。在早年，一些植物種類或會有多個不同名稱。使用植物的當地或通俗名稱，由於可能會引起混淆，因此並不適宜作科學及其他講求正確無誤的正式用途，例如園藝、藥劑或農業方面的研究等。“俗稱”是指在某一地區慣用的名稱，因此不同國家和地方往往有不同的叫法。一般人不常見的植物甚至沒有俗稱。

2.2. 為確保所有植物種類的名稱正確無誤和不會引起混淆，植物學界為植物的學名採用了全球通用的標準，詳見《國際藻類、菌物和植物命名法規》(簡稱《法規》；現行版本〔又稱《深圳法規》〕於 2018 年採用，詳情請瀏覽以下網站：<https://www.iapt-taxon.org/nomen/main.php>)。由於訂立了標準和法規，各種植物的學名可於全球通用。同一種植物，即使在不同國家，語文不同，亦只有一個學名(例如香港杜鵑的學名是 *Rhododendron hongkongense*)，即全球只有該種植物以有關學名命名。

2.3. 本作業備考旨在簡介植物學名，以及推廣其正確用法。植物的中文俗稱和英文俗稱雖然沒有標準格式，但在香港一直普遍使用，故作業備考亦加以解釋。

3. 學名

3.1. 標準格式

植物學家和《法規》均採用“雙命名法”和以拉丁文拼寫的植物學術語為植物物種訂立學名。植物物種學名的標準格式，由兩個拉丁字組成：

學名 = [屬名(Generic name)]+[種加詞(Specific epithet)]

以下列學名為例：

Camellia hongkongensis (香港茶)

- (i) 首字“*Camellia*”為屬名，首字母須大寫。
- (ii) 第二個字“*hongkongensis*”為種加詞，首字母無須大寫。種加詞有時可作為有關植物物種的形容詞。表 1 列舉了一些例子：



表 1：種加詞的例子



種加詞	字詞性質	意義
<i>fordii</i>	人名	為 <i>Ailanthus fordii</i> (常綠臭椿)命名時，用以紀念其模式標本採集者政府花園部監督福特先生(Charles Ford)。
<i>salicifolia</i>	形容詞	柳狀葉(<i>Salix</i> 指柳)，例如 <i>Camellia salicifolia</i> (柳葉茶)。
<i>sinica</i>	地名	中國(<i>sino</i>)，例如 <i>Zoysia sinica</i> (中華結縷草)。

- (iii) 有時植物學名後會標明發表該學名的命名者，例如 *Camellia hongkongensis* Seem.中的“Seem.”。只有科學刊物(例如《香港植物名錄》)才標明命名者，一般用途則可以省略。
- (iv) 儘管《法規》在這方面並無訂明具約束力的標準，但在科學文獻中，學名通常以斜體印刷，以便與文章內的一般英文字詞區分。不過，斜體印刷不包括學名的命名者。本作業備考建議採用這做法，以求劃一。
- (v) 就學名和相關的生物分類學資料來說，任何簡稱之後均

須加上圓點（“.”）。以香港茶的學名“*Camellia hongkongensis*”為例，若在同一段落或文章重覆提及，可簡寫為“*C. hongkongensis*”。然而，命名者部分不可以隨意簡略，例如“L.”（或舊式“Linn.”）為 Carl Linnaeus 的簡稱，而“Linn”則代表 Manson Bruce Linn，不可混淆。

3.2. 種下分類單元

植物物種如某些特徵有可識別的變化，有時會在名稱標明種下分類。天然的種下等級有“亞種”(subspecies)、“變種”(variety)及“變型”(form)。另一方面，人工培植的類別，會標明為“栽培品種”(cultivar)。

- (i) 要標明“亞種”、“變種”及“變型”，須加上代表其等級的名詞（例如“subsp.”、“var.”或“f.”，其後全須加上圓點，以表明其為簡寫），後接以拉丁文拼寫的最後種加詞。“亞種”和“變種”這兩個等級，一般用作指明不同地域的種類，但亞種的等級較變種為高。至於“變型”這個等級，以往用作指明某一物種內的不尋常突變種，但現時已很少使用。以下是一些例子：



Vigna unguiculata subsp. *sesquipedalis*（長豇豆、豆角）

Cyperus malaccensis var. *brevifolius*（短葉茳芩、鹹水草）

Loropetalum chinense f. *rubrum*（紅花檵木）

- (ii) “栽培品種”(Cultivar) 只用於栽培植物，而《國際栽培植物命名法規》(ICNCP)規定了栽培品種的命名。現行版本於 2016 年採用，詳情請瀏覽以下網站：
<https://www.ishs.org/scripta-horticulturae/international-code-nomenclature-cultivated-plants-ninth-edition>。栽培品種的名稱是通過在種名後接首字母大寫的栽培品種加詞（通常為英文）在單引號中來形成的。例子：

Lantana camara ‘Snow White’（雪白馬纓丹）

以往它是通過在種名後添加等級簡略詞“cv.”並後接栽培品種說明（一般為英文）形成的。可是，這種表達方式已不再被 ICNCP 採納。例如：

Lantana camara cv. Snow White

請注意，雖然栽培品種加詞可使用拉丁片語，特別是沿用已久者，但 ICNCP 為便於區分品種加詞與其種名，因此品種加詞無須以斜體標示，例如：

Lantana camara ‘Varia’

3.3. 植物學命名法

每個學名只可代表科學上某一已知的物種，而且適用於全球該個相同的物種。所有物種學名必須按照《法規》的規則及標準，在科學期刊上正式（即合格和有效地）發表後，始得以確立。以下各點旨在闡明有關植物學命名法的幾個常見問題：

- (i) **名稱的優先權和合法性**：在指述同一物種時，最先發表的名稱通常享有優先權。不過，只有符合《法規》各項規則的名稱，才屬合法名稱；另外，只有經合格發表的名稱，才享有《法規》賦予的地位。
- (ii) **同物異名**：雖然同一物種可有多個合格發表的名稱，但除特殊情況外，該物種僅有一正確名稱，其他名稱皆為異名。異名通常置於正確名稱之後，並加上括號，以供讀者參考，例如：

Bombax ceiba L. (*Bombax malabaricum* DC.) (木棉)

- (iii) **誤用名稱**：誤用名稱是指在之前發表的文獻中，以錯誤名稱指述某一物種(例如由錯誤識別所致)。如要在正確名稱後列出某個錯誤名稱，應將縮寫詞“auct. non”置於種加詞及命名者姓名之間，以 *Celtis timorensis* Span.(假玉桂) 為例，如要把誤用的名稱“*Celtis philippensis* Blanco” (大葉朴) 詳細列出，可採用以下的方式：

Celtis timorensis Span. (*C. philippensis* auct. non Blanco)

請注意，*C. timorensis* 及 *C. philippensis* 並非異名，它們是代表兩個不同物種的正確名稱。

4. 中文俗稱

4.1. 中國的植物名稱源於中醫中藥、歷代典籍以及民間按植物形態所起的俗稱，可謂源遠流長，惟現時尚未有一套正式頒布的標準規範中文植物名稱的使用。不過，所有現代中文植物文獻皆列明各種植物的中文名稱及學名，以供讀者參考。

4.2. 《中國植物誌》(*Flora Reipublicae Popularis Sinicae*)及其國際修訂本“*Flora of China*”所收錄的中文名稱，最受各方重視。前者在每個條目先行列出廣獲接受和首選的中文名稱，而後者則只在各條目中提供一個中文名稱。香港方面，本地所使用的中文俗稱見於《香港植物名錄》，該書同樣先行列出首選的中文名稱，而其他名稱則加上括號，以供讀者參考。

5. 英文俗稱

5.1. 至於英文俗稱方面，在使用上同樣沒有一套劃一的標準。由於英文俗稱本質上含有方言的色彩，可能會造成不少混淆及重複的現象，因此不宜隨便用於正式或技術文件中。在撰寫上述文件時，如須提及某個英文俗稱，應盡可能在初次提述時，在其後面列明正確的學名，並將該俗稱各個單字的首個字母大寫，例如香港巴豆應寫作：Hong Kong Croton (*Croton hancei*)。

6. 正確使用植物名稱

6.1. 為配合科學及教育用途，植物名稱應力求統一，因此在一般情況下，應採用《香港植物名錄》(最新版)或香港植物資料庫(<https://www.herbarium.gov.hk>)所採用的學名及其首選的中英文俗稱。



6.2. 在使用植物名稱時，我們宜根據不同的用途，選用以下的格式：

	用途	格式
(i)	科學文件（包括教科書、實地調查報告及環境影響評估報告）	學名
(ii)	植物標籤及名牌	俗稱（中文及／或英文）、學名及植物科名（中文及／或英文）
(iii)	法例	學名（俗稱）
(iv)	一般用途（如教育資料單張、報章）	俗稱（學名）

7. 查詢

如對本作業備考的內容有任何查詢，請與本署高級自然護理主任（技術事務）（電話：2150 6903）或自然護理主任（植物）（電話：2150 6912）聯絡。

8. 其他參考資料

下列資料可幫助你查找植物學名及其異名：

- 香港植物標本室香港植物資料庫
(<https://www.herbarium.gov.hk>)
- Index Kewensis
- Plant of the World Online, Royal Botanic Gardens, Kew
(<https://powo.science.kew.org/>)
- Tropicos, Missouri Botanical Garden
(<https://www.tropicos.org/>)
- The International Plant Names Index
(<https://www.ipni.org>)

漁農自然護理署

2022 年 11 月